

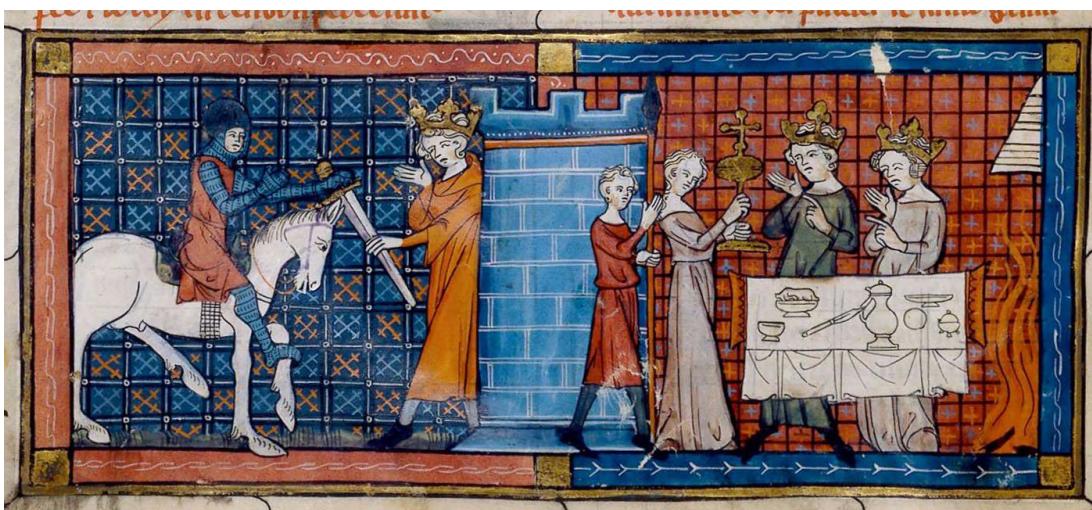
# ÉDITIONS HONORÉ CHAMPION

3 rue Corneille – 75006 Paris – France  
Tél. : 01 46 34 02 29 – Fax : 01 46 34 64 06  
[champion@honorechampion.com](mailto:champion@honorechampion.com)



## CHRÉTIEN DE TROYES

(Catalogue 2025)



Perceval arrive au château du Graal. Provient d'un manuscrit de *Perceval ou le Conte du Graal* de Chrétien de Troyes, BNF.

Jean-René Valette

### Chrétien de Troyes

OU LES LANGAGES  
DE L'AMOUR COURTOIS



CHAMPION  
Commentaires

Jean-René Valette

### Chrétien de Troyes ou les langages de l'amour courtois

N° 8. 114 p., 1 vol., broché, 12,5 x 19 cm

EAN 9782380961416. 10 €

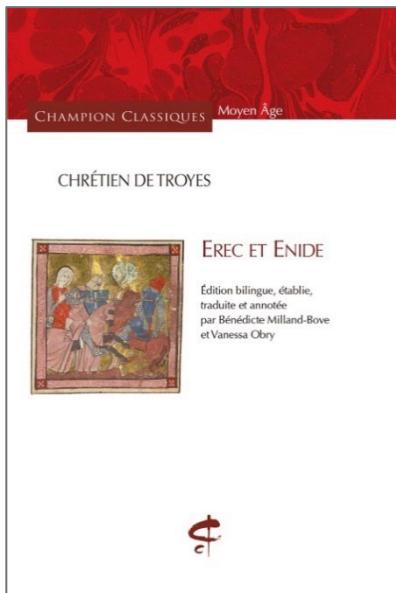
Consacré au *Chevalier de la charrette* pour lequel Gaston Paris créa le concept d'amour courtois et aux quatre récits dans lesquels Chrétien de Troyes traite aussi du problème de l'amour et de la relation entre hommes et femmes en des constructions complexes, d'Érec et Énide à Cligès et d'Yvain au Conte du Graal, cet ouvrage entend montrer comment cet univers romanesque fractionné et articulé s'offre comme un espace dialectique où se distinguent et confrontent trois langages, la *fine*, la *fole* et la *bone amor*, selon ces mots devenus concepts. Car si les littératures d'oc et d'oïl du XII<sup>e</sup> siècle forment le creuset d'une nouvelle érotique, l'amour que l'on dit courtois est aussi le produit d'une pensée critique, dont témoigne le capital herméneutique auquel il a donné lieu.

---

## LES TEXTES

---

### Éditions bilingues (Ancien français - Français moderne)



Chrétien de Troyes,  
**Erec et Enide**  
Édition bilingue.  
Publication, traduction, présentation et notes par Bénédicte Milland-Bove et Vanessa Obry.  
Champion, 2022. CCMA N°56.  
1 vol., 586 p., br., 9782380960426 ..... 17 €

Chrétien de Troyes,  
**Cligès**  
Édition bilingue.  
Publication, traduction, présentation et notes par Laurence Harf-Lancner.  
Champion, 2006. CCMA N°16.  
1 vol. 480 p., br., 9782745314130 ..... 14 €

Chrétien de Troyes  
**Le Chevalier de la Charrette**  
Édition bilingue.  
Publication, traduction, présentation et notes par Catherine Croizy-Naquet.  
Champion, 2006. CCMA N°18.  
1 vol. 528 p., br., 9782745314215 ..... 15 €

Chrétien de Troyes,  
**Le Chevalier au lion**  
Édition bilingue établie, traduite, présentée et annotée par Corinne Pierreville.  
Champion, 2016. CCMA N°42,  
1 vol., 600 p., br., 9782745331151 ..... 19 €

Chrétien de Troyes,  
**Le Conte du graal (et ses prologues)**  
Édition bilingue établie par Mireille Séguay, Nathalie Koble, Amandine Mussou et Laetita Tabard ..... En préparation

Chrétien de Troyes,  
**Guillaume d'Angleterre**  
Publication, traduction, présentation et notes par Christine Ferlampin-Acher.  
Champion, 2007. CCMA N°22.  
1 vol., 304 p., br., 9782745316462 ..... 10 €



### Éditions en ancien français

Chrétien de Troyes,  
**Les romans. Édité d'après la copie Guiot (B.N. fr. 794)**

**Tome I : Erec et Enide**  
Publié par Mario Roques. (1952)  
Champion, 1994. CFMA N°80.  
1 vol., LVIII-290 p., br., 9782745319555 ..... 19 €

**Tome II : Cligès**  
Publié par Alexandre Micha. (1957).  
Champion, 1990. CFMA N°84.  
1 vol., XXII-256 p., br., 3600120112606 ..... 16 €

**Tome III : Le Chevalier de la charrette**  
Publié par Mario Roques. (1958).  
Champion, 1990. CFMA N°86.  
1 vol., XLIII-242 p., br., 9782852038073 ..... 16 €

**Tome IV : Le Chevalier au lion (Yvain)**  
Publié par Mario Roques. (1960).

|   |  |
|---|--|
| Champion, 1999. CFMA N°89.<br>1 vol., XXX-266 p., br., 9782745302106 ..... 16 €     | Champion, 1999. CFTR N°5.<br>1 vol., XVIII-190 p., br., 9782745301963 ..... 29 € |
| <b>Tome V : Le conte du Graal (Perceval). Tome I : vers 1-6008</b>                  |  |
| Publié par F. Lecoy. (1973).  |  |
| Champion, 1997. CFMA N°100.<br>1 vol., 189 p., br., 9782852038066 ..... 11 €        |  |
| <b>Tome VI : Le conte du Graal (Perceval). Tome II (et dernier) : vers 6009-fin</b> |  |
| Variantes, tables, notes, glossaire.  |  |
| Publié par Félix Lecoy. (1974).   |  |
| Champion, 1998. CFMA N°103.<br>1 vol., 172 p., br., 9782852039100 ..... 13 €        |  |

|   |
|---|
| <b>Chrétien de Troyes,</b>  |
| <b>Guillaume d'Angleterre</b>   |
| Roman du XII <sup>e</sup> siècle.   |
| Édité par Maurice Wilmotte. (1927).   |
| Champion, 1974. CFMA N°55.<br>1 vol., X-98 p., br., 97828520305651 ..... Épuisé |



## Éditions en français moderne

|  |
|--|
| <b>Chrétien de Troyes</b>  |
| <b>Erec et Enide</b>   |
| Roman traduit de l'ancien français d'après l'édition de Mario Roques par René Louis. (1954). |
| Champion, 2009. CFTR N°1.<br>1 vol., X-196 p., br., 9782745319548 ..... 15 €                 |

|  |
|--|
| <b>Chrétien de Troyes</b>  |
| <b>Cligès</b>  |
| Roman traduit de l'ancien français par Alexandre Micha. (1957).            |
| Champion, 1999. CFTR N°3.<br>1 vol., 187 p., br., 9782745302298 ..... 13 € |

|  |
|--|
| <b>Chrétien de Troyes</b>  |
| <b>Le chevalier de la charrette (Lancelot)</b>   |
| Roman traduit de l'ancien français par Jean Frappier. Deuxième édition revue. (1967). Champion, 1995. CFTR N°4.<br>1 vol., 193 p., br., 9782745310347 ..... 14 € |
| <b>Chrétien de Troyes</b>  |
| <b>Le chevalier au lion (Yvain)</b>  |

Traduit de l'ancien français par Claude Buridant et Jean Trotin. (1972).

|   |
|---|
| Traduit en français moderne par Jacques Ribard. (1979). |
| Champion, 1997. CFTR N° 29.,                            |
| 1 vol.177 p., br., 9782852038028.....12 €               |
|   |

|  |
|--|
| <b>Chrétien de Troyes</b>                            |
| <b>Guillaume d'Angleterre</b>                        |
| Traduit en français moderne par Jean Trotin. (1974). |
| Champion, 1981. CFTR N°18.                           |
| 1 vol.X-98 p., br., 3600120114938.....9 €            |



## Autres éditions

|   |
|---|
| <b>Chrétien de Troyes</b>   |
| <b>Le roman du chevalier de la charrette</b>                                  |
| par Chrétien de Troyes et Godefroy de Laigny, édité par Prosper Tarbé.(1849). |
| Slatkine Reprints, 1978.  |
| 1 vol., 260 p., rel., 3600120120380 ..... 65 €                                |

|   |
|---|
| <b>Chrétien de Troyes,</b>  |
| <b>Yvain (Der Löwenritter)</b>  |
| Textausgabe mit Variantenauswahl, Einleitung, erklärenden Anmerkungen und vollständigem Glossar. Hrsg. von Wendelin Foerster. Vierte, verbesserte und vermehrte Auflage. (1912). Slatkine Reprints, 1977. |
| 1 vol., 360 p., rel., 3600120126351.....80 €  |
|   |

|   |
|---|
| <b>Chrétien de Troyes,</b>  |
| <b>Perceval le Gallois ou le conte du Graal</b> publiés d'après les manuscrits originaux par Charles Potvin. (1866-1871). |
| 2150 p., 6 vol, en 3 vol., rel. Slatkine Reprints, 1977.  |
| 3600120120397 ..... 350 €   |
|   |

|  |
|--|
| <b>Chrétien de Troyes,</b>   |
| <b>Wilhelm von England</b>   |
| <b>(Guillaume d'Angleterre)</b>  |
| Ein Abenteuerroman. Textausgabe mit Einleitung, hrsg. von Wendelin Foerster. (1911). |
| Slatkine Reprints, 1977.   |
| 1 vol., 135 p., rel. 3600120126368 ..... 40 €  |
|  |

|                            |
|----------------------------|
| <b>Chrétien de Troyes,</b> |
| <b>Philomena</b>           |

conte raconté d'après Ovide.

Publié d'après tous les manuscrits de l'Ovide moralisé, avec introduction, notes, index de toutes les formes et appendices par C. de Boer. (1909).  
Slatkine Reprints, 1974.  
1 vol., 315 p., rel., 3600120120373 ..... 75 €

Manessier,

**La Troisième Continuation du Conte du Graal**

Édition bilingue. Publication, traduction, présentation et notes par Marie-Noëlle Toury, avec le texte édité par William Roach. Champion, 2004. CCMA, N°13.  
1 vol., 720 p., br., 9782745311252.....17 €



## Littérature allemande traduite en français moderne

Hartmann von Aue,

**Iwein**

Traduction en français moderne par Danielle Buschinger. Champion, 2018. CFTR N° 100.  
1 vol., 240 p., br., 9782745347923 ..... 32 €

Hartmann von Aue,

**Erec**

Traduit en français moderne et annoté par Danielle Buschinger. Champion, 2022. CFTR N°108.  
1 vol., 232 p., br., 9782745357526 ..... 38 €

## LES ÉTUDES

BEZZOLA (Reto-Roberto),

**Le sens de l'aventure et de l'amour (Chrétien de Troyes). (1968)**

Champion, 1998.  
1 vol., IX-267 p., br. 9782852039414 ..... 30 €

1 vol, 390 p., br., 3600120148834 ..... 45 €

DEL DUCA (Patrick),

**Chevalerie et royaute dans le roman d'"Erec" de Hartmann von Aue**

Une étude comparée avec "Érec et Énide" de Chrétien de Troyes.  
Champion, 2021. EMA N°75.  
1 vol., 476 p., br., 9782745354136 ..... 70 €

FERLAMPIN-ACHER (Christine),

**"Merveilles" et topique merveilleuse dans les romans médiévaux**

Champion, 2003. NBMA N°66.  
1 vol., 576 p., rel., 9782745307774 ..... 106 €

DUFOURNET (Jean),

**Le chevalier au lion de Chrétien de Troyes**

Approches d'un chef-d'œuvre. (1988)  
Études réunies par J. Dufournet.  
Champion, 2017. UNIC N°20.  
1 vol., 220 p., br., 9782745347725 .....19 €

GUYÉNOT (Laurent),

**La Lance qui saigne**

Métatextes et hypertextes du "Conte du Graal" de Chrétien de Troyes.  
Champion, 2014. EMA N°44.  
1 vol., 352 p., br. 9782745327932 ..... 58 €

DUVAL (Paulette),

**La pensée alchimique et le conte du Graal**

Recherches sur les structures (Gestalten) de la pensée alchimique, leurs correspondances dans le Conte du Graal de Chrétien de Troyes et l'influence de l'Espagne mozarabe de l'Ebre sur la pensée symbolique de l'œuvre. (1979).  
Champion, 1993.

|   |   |
|---|---|
| HILKA (Alfons),<br>Die direkte Rede als stilistisches Kunstmittel<br>in den Romanen des Kristian von Troyes   | Ein Beitrag zur genetischen Entwicklung der Kunstformen des<br>mittelalterlichen Epos. (1903).<br>Slatkine Reprints, 1979.<br>1 vol., 185 p., rel., 3600120125514 ..... 45 €  |
| JAMES-RAOUL (Danièle),<br><i>Chrétien de Troyes, la griffe d'un style</i><br>Champion, 2017. NBMA N°81.<br>1 vol.952 p., br., 9782745349361..... 115 €  | SÉGUY (Mireille),<br><i>Trois gouttes de sang sur la neige</i><br>Sur notre mémoire littéraire. Chrétien de Troyes, Giono,<br>Bonnefoy, Quignard, Roubaud.<br>Champion, 2021. MMA N°3.<br>1 vol., 334 p., br., 9782745354815 ..... 48 € |
| LEWIS (Charles Bertram),<br>Classical Mythology and Arthurian Romance,<br>a study of the sources of Chrestien de Troyes "Yvain"<br>and other Arthurian romances. (1932)<br>Slatkine Reprints, 1974.<br>1 vol, 363 p., rel., 3600120127747..... 80 € | THOMPSON (Albert-Wilder),<br>The Elucidation, a prologue to the Conte del Graal<br>(1931)<br>Slatkine Reprints, 1982.<br>1 vol.146 p., rel., 3600120137180 ..... 45€  |
| LOT-BORODINE (Myrrah),<br><i>La Femme et l'amour au douzième siècle</i><br>D'après les poèmes de Chrétien de Troyes. Réimpression de<br>l'édition de Paris, 1909. Slatkine Reprints, 2011.<br>1 vol, VI - 288 p., br., 9782051022873 ..... 45 €     | (VALETTE) Jean-René<br><i>Chrétien de Troyes ou les langages de l'amour courtois</i><br>CCOM N° 8. 114 p., 1 vol., broché, 12,5 x 19 cm<br>EAN 9782380961416. ..... 10 €  |
| MÉLA (Charles)<br>L'amour et son ombre<br>De la Recherche du temps perdu au Lancelot en<br>prose<br>N° 51. 254 p., 1 vol., br., 15,5 x 23,5 cm.<br>EAN 9782745361790. 35 €  | WALTER (Philippe),<br><i>La mémoire du temps</i><br>Fêtes et calendriers, de Chrétien de Troyes à la Mort Artu.<br>Champion, 1993. NBMA N°13.<br>1 vol.880 p., br. 9782852030725 ..... 88 €   |